



Z historii Miasteczka Śląskiego s. 5

## Gmina Miasteczko Śląskie

Forum Kobiet

s. 2

Dotacje z PUP

s. 3

Lider

s. 4

## ► Dni Miasteczka Śląskiego i Żyglinia

Tegoroczna impreza odbyła się 1 sierpnia w Żyglinie (boisko) oraz 2 sierpnia w Miasteczku Śląskim (plac przy MOK-u).

W Żyglinie wystąpili: De Facto w programie Biesiada Polska i Europejska, zespół muzyków z Kongo – Marimba Trio Band, Mariusz Kalaga z Zespołem - Polski Roy Orbisom oraz Bernadeta Kowalska i Przyjaciele. Tradycyjnie odbył się mecz



I Miejsce

piłki nożnej Old Boys kontra Samorządowcy (0:1). Dodatkowo każdy mógł sprawdzić się w strzelaniu do celu (stosisko Paintbalu), dzieci mogły wyszaleć się na dmuchanym zamku, zjeżdżalni i trampolinie. Dużym zainteresowaniem okazała się akcja „Zostaw swój ślad” zorganizowana przez Fundację na Rzecz Rozwoju Miasteczka Śląskiego.

... dokończenie na s. 12



IV Miejsce



II Miejsce



III Miejsce

foto: Anna Foks

## ► Masz Głos Masz Wybór



Akcja „Zostaw swój ślad” to kolejny etap projektu „Masz Głos Masz Wybór”, którego celem jest zwiększenie społecznej świadomości, dążenie do tego, by pokazać mieszkańcom gmin, jak mogą wpływać na sposób działania władz samorządowych. Każda obecna tego

dnia w Żyglinie osoba mogła odbić swoją dłoń lub stopę na ogromnej płachcie materiału. Do dyspozycji były farby, pędzle i pisaki. Z propozycji tej skorzystały nie tylko dzieci, swoje „ślady” pozostawili również dorośli.

Justyna Foks

... dokończenie na s. 12



# Forum Kobiet

## ▶ Leśny przystanek turysty

Fundacja Na Rzecz Rozwoju Miasteczka Śląskiego informuje, iż akcja polegająca na wsparciu dla Mieszkańców i współdziałaniu z Nimi na rzecz stworzenia pierwszego na trasie miasteczkowskich ścieżek rowerowych – LEŚNEGO PRZYSTANKU TURYSTY (inaugurującego powstanie docelowo całej sieci/kompleksów podobnych miejsc w Gminie) osiągnęła zamierzony cel. Ten pierwszy



przystanek ma powstać w jednym z miejsc wskazanych przez Gminę po dokonaniu uprzednich uzgodnień z Nadleśnictwem Świerklaniec. W związku z tą inicjatywą przeprowadzona została handlowa akcja promująca wypieki lokalnych Gospodyń podczas Wianków 2009 w Brynicy oraz Dni Miasteczka Śląskiego i Żygliny. Zebrana kwota to 1.671,07 zł. Dodatkowo kwotę 600 zł



przekazała Pani Eugenia Pyrek (jest to nagroda, którą uzyskała za zdobycie pierwszego miejsca w paradyzie smoków), za co bardzo dziękujemy. Łączna zebrana kwota to 2.271,07 zł.

Fundacja Na Rzecz Rozwoju Miasteczka Śląskiego dziękuje wszystkim osobom zaangażowanym w akcję. O kolejnym etapie akcji poinformujemy.

Justyna Foks



foto.: Anna Foks

## ▶ „Spotkanie sałatkowe”

3 sierpnia 2009 w Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji w Miasteczku Śląskim odbyło się kolejne spotkanie Forum Kobiet. Tym razem było to „spotkanie sałatkowe”, panie miały możliwość skosztowania przyrządzonych przez swoje koleżanki sałatek oraz wymienienia się przepisami. Gościem spotkania był Pan Łukasz Drozd – lekarz medycyny i ratownik, który przekazał praktyczną wiedzę na temat prawidłowego udzielania pierwszej pomocy, zachowania się w razie wypadku oraz korzystania z urządzeń ratujących życie.

Justyna Foks



foto.: Justyna Foks

## Wycieczka do mini zoo

18 sierpnia br. odbyła się wycieczka rowerowa dzieci ośmiolletnich zorganizowana przez Miejski Ośrodek Kultury w Miasteczku Śląskim. Piętnaścioro dzieci pod opieką 5 dorosłych odwiedziło park w Świerklańcu oraz Mini ZOO. Opiekunowie dziękują dzieciom za wspólną miłą wycieczkę.

Halina Wlazło



foto.: Halina Wlazło

# Dotacje z Urzędu Pracy

**Chcesz otworzyć własną firmę? Nie masz pieniędzy? Zgłoś się po dotację do Powiatowego Urzędu Pracy!**

Niejednokrotnie mamy pomysł, czy marzenie, które mogłoby stać się dobrym sposobem na zarobienie godziwych pieniędzy. Problemem jest jednak często kapitał początkowy, który musimy posiadać na rozkręcenie biznesu. Zakup maszyn, urządzeń, potrzebnego materiału staje się rzeczą nieosiągalną. Dla takich właśnie osób Urzę-



foto: Jacek Ziomek

dy Pracy proponują wsparcie w postaci jednorazowej dotacji na podjęcie działalności gospodarczej. O środki te mogą starać się osoby zarejestrowane w Urzędzie Pracy, które mają pomysł na otwarcie własnego biznesu i dużo chęci. Obecnie do zdobycia są środki w wysokości 19.113, 00 zł. Mogą być one przeznaczone w szczególności na zakup środków trwałych, urządzeń, maszyn, materiałów, towarów, materiałów reklamowych.

Osoba ubiegająca się o dotację musi spełniać następujące warunki:

- w okresie 12 miesięcy poprzedzających złożenie wniosku nie mogła odmówić

bez uzasadnionej przyczyny propozycji odpowiedniego zatrudnienia, innej pracy zarobkowej, szkolenia, stażu, przygotowania zawodowego dorosłych, wykonywania prac interwencyjnych lub robót publicznych;

- nie mogła otrzymać dotychczas z Funduszu Pracy lub innych środków publicznych bezzwrotnych środków na podjęcie działalności gospodarczej;

- w okresie 12 miesięcy przed dniem złożenia wniosku nie mogła posiadać wpisu do ewidencji działalności gospodarczej;

- w okresie 2 lat przed dniem złożenia wniosku nie mogła być skazana za przestępstwa przeciwko obrotności gospodarczej.

Po otrzymaniu dotacji przez okres 12 miesięcy (po dniu rozpoczęcia działalności) nie można podjąć zatrudnienia.

Warunkiem bezzwrotnego rozliczenia dotacji jest prowadzenie firmy przez okres co najmniej 12 miesięcy i dotrzymanie warunków zawartej umowy.



foto: www.sxc.hu

Ze szczegółami regulaminu zapoznać się można na stronie internetowej urzędu pracy: [www.pup-tg.pl](http://www.pup-tg.pl) lub w siedzibie urzędu pracy w

pokoju 112. Bezpośredni link do pobrania dokumentów: <http://pup.tarnowskiegory.ibip.pl/public/?id=116837>.

Do wypełnionego wniosku należy dołączyć odpowiednie dokumenty, m.in. dokument potwierdzają-



foto: Eden Prairie

cy tytuł prawny do lokalu, w którym będzie prowadzona działalność, dokumenty potwierdzające wykształcenie, doświadczenie zawodowe, posiadane uprawnienia, zaświadczenie o wykreśleniu z ewidencji działalności gospodarczej w przypadku prowadzenia działalności w przeszłości. Osoby nieprowadzące wcześniej działalności gospodarczej powinny wziąć udział w spotkaniu informacyjnym: „Samozatrudnienie – krok po kroku” organizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Katowicach i dołączyć do wniosku potwierdzenie uczestnictwa w tym kursie.

Po złożeniu kompletnego wniosku Powiatowy Urząd Pracy ma obowiązek zawiadomienia zainteresowanego do 30 dni o sposobie rozpatrzenia wniosku.

Osoba, której wniosek został rozpatrzony pozytywnie musi podpisać odpowiednią umowę z Urzędem Pracy oraz przedstawić zabezpieczenie zwrotu środków na wypadek niedotrzymania warunków umowy. Najczęściej

wybieranym rozwiązaniem jest weksel z poręczeniem dwóch osób posiadających dochody w wysokości minimum 1.200,00 zł netto miesięcznie.

Od momentu podpisania umowy i otrzymania środ-

ków w ciągu dwóch miesięcy należy rozpocząć prowadzenie działalności, natomiast zakupu należy dokonać do 30 dni od dnia podjęcia działalności. Zakupione wg umowy maszyny, urządzenia i towar należy udokumentować fakturami lub rachunkami wraz z dokumentami rejestracyjnymi firmy do dwóch miesięcy od dnia podjęcia działalności w celu rozliczenia dotacji.

Każda osoba, która otrzymała dotację jest kontrolowana przez Urząd Pracy. Celem takiej kontroli jest sprawdzenie, czy środki zostały wykorzystane zgodnie z przeznaczeniem.

Konsekwencją niedotrzymania warunków umowy lub zlikwidowania działalności w ciągu pierwszego roku działalności jest obowiązek zwrotu otrzymanych środków wraz z odsetkami, które wynoszą obecnie 13% w skali roku.

**Powiatowy Urząd Pracy  
Ul. Towarowa 1  
42-600 Tarnowskie Góry  
Tel. 032 285 50 38**

Justyna Foks



## ▶ Rejestracja w Urzędzie Pracy

Mając zamiar zarejestrować się w urzędzie pracy należy pamiętać, że podlega się urzędowi na obszarze, którego jesteśmy zameldowani na stałe lub czasowo. W przypadku, gdy nie posiadamy meldunku, należy zgłosić się do PUP na obszarze, którego aktualnie przebywamy.

Po zgłoszeniu się do PUP należy wypełnić kartę rejestracyjną zgodnie z posiadanymi dokumentami, która następnie zostanie sprawdzona przez pracownika urzędu w chwili rejestracji.

Wymagane dokumenty:

- Dowód osobisty lub inny dokument tożsamości wraz z potwierdzeniem zameldowania.

W przypadku utraty dowodu osobistego zaświadczenie o jego zaginięciu, inny dokument tożsamości ze zdjęciem, zaświadczenie o zameldowaniu z podanym numerem PESEL.

- Świadczenie ukończenia ostatniej szkoły, zaświadczenia o ukończonych kursach (kserokopia oraz oryginał do wglądu).

- Świadczenia pracy

- Numer NIP

- Dokument stwierdzający przeciwwskazania do wykonywania określonych prac (jeśli taki posiadamy)

- Orzeczenie o niepełnosprawności (w przypadku osób niepełnosprawnych)

- Zaświadczenie z właściwego urzędu gminy o wysokości ha przeliczeniowych gruntów rolnych oraz decyzję KRUS-u, gdy podlega się ubezpieczeniu społecznemu z tytułu stałej pracy w gospodarstwie rolnym (w przypadku osób posiadających gospodarstwo rolne)

- Wypis od lekarza o zdolności do pracy ( w przypadku osób, które w ostatnim dniu po ustaniu zatrudnienia przebywały na zwolnieniu lekarskim przez okres dłuższy niż 30 dni)

- Książeczka wojskowa lub zaświadczenie z Wojskowej Komendy Uzupełnień ( w przypadku osób, które odbywały zasadniczą służbę wojskową)

- Zaświadczenie o okresie zasiłków stałych lub świadczenia pielęgnacyjnego (w przypadku osób, które pobierały zasiłki lub świadczenia przyznane przez MOPS lub GOPS)

- U osób zwolnionych z odbywania kary pozbawienia wolności – świadectwo zwolnienia i świadczenie o okresie wykonywania pracy oraz wysokości uzyskiwanego wynagrodzenia (w przypadku wykonywania pracy)

- Decyzja o wykreśleniu z ewidencji działalności gospodarczej oraz zaświadczenie z ZUS o okresach opłacania składek na ubezpieczenie społeczne (w przypadku osób, które prowadziły własną działalność)

- Druk ZWUA – zgłoszenie do ZUS o zakończonej współpracy w prowadzeniu działalności gospodarczej - kserokopia oraz oryginał do wglądu oraz zaświadczenie z ZUS o przebiegu ubezpieczenia (w przypadku osób, które współpracowały w prowadzeniu działalności)

- Zaświadczenie z zakładu pracy o dochodach brutto za każdy miesiąc z adnotacją o odprowadzonych składek na ZUS i Fundusz Pracy (w przypadku osób, które pracowały w niepełnym wymiarze czasu pracy lub w ramach umów cywilno – prawnych)

W przypadku osób, które po ustaniu zatrudnienia pobierały świadczenia ZUS:

- zasiłek chorobowy, świadczenie rehabilitacyjne, zasiłek macierzyński – zaświadczenie z ZUS o okresie pobierania tego świadczenia z podstawą jego wymiaru

- Rentę z tytułu niezdolności do pracy lub rentę szkoleniową – zaświadczenie o okresie pobierania renty.

**Zobacz więcej na: [www.pup-tg.pl](http://www.pup-tg.pl)**

Justyna Foks

## ▶ Projekt Lider, czyli jak działać na rzecz integracji społeczności lokalnej



Projekt Lider, czyli jak działać na rzecz integracji społeczności lokalnej.

W okresie od kwietnia do czerwca 2009 roku w Miasteczku Śląskim odbywały się warsztaty w ramach projektu „Lider, czyli jak działać na rzecz integracji społeczności lokalnej”.

W warsztatach wzięło udział 20 mieszkańców gmin: Miasteczko Śląskie, Ożarówice, Świerklaniec. Byli to studenci, osoby bezrobotne, nieaktywne zawodowe, osoby niepełnosprawne, jak również osoby prowadzące działalność gospodarczą lub pracujące i chcące podnieść swoją wiedzę.

W ramach projektu uczestnicy zapoznali się z takimi tematami jak:

- współpraca i partnerstwo

lokalne

- animacja społeczności lokalnej

- przygotowanie projektu

- zarządzanie projektem

- zarządzanie zespołem.

Poza wyżej wymienionymi tematami w ramach projektu Stowarzyszenie Współpracy Regionalnej oferowało: pomoc w opracowaniu indywidualnej ścieżki rozwoju oraz wizji rozwoju społeczności lokalnej; konsultacje tutorskie oraz doradztwo, pozwalające wprowadzić w życie nabyte umiejętności.

Warsztaty zorganizowane zostały przez Stowarzyszenie Współpracy Regionalnej z Chorzowa ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Justyna Foks

## *Nasza Jubilatka*

*W sierpniu br. 100-tną rocznicę urodzin*

*obchodziła Pani Maria Solipiwo.*

*Z tej okazji Burmistrz Miasta*

*Bronisław Drozd przekazał Jubilatce*

*życzenia w imieniu*

*wszystkich mieszkańców.*

## Z historii Miasteczka Śląskiego



foto: Anna Foks

Pierwsza szkoła w Miasteczku Śląskim założona została prawdopodobnie w latach sześćdziesiątych XVII wieku, lecz nie zachował się żaden dokument, który by potwierdzał tę datę. Pierwsze szkoły funkcjonowały przy kościołach i klasztorach pozostawały więc one pod jurysdykcją biskupów oraz powołanych przez nich urzędników-kanoników scholastyków. Miejscowi księża mogli ustanawiać nauczycieli *według prawa i zwyczaju ogólnego*, jak stwierdził biskup wrocławski w czasie sporu z władzami Raciborza z lat 1302-1319, dotyczącym mianowania miejscowego *magistrom seu rectores scholarium*. Początkowo Miasteczko Śląskie nie posiadało kościoła, a mieszkańcy uczęszczali na msze do pobliskiej wsi Żyglin. Przy tamtejszym kościele istniała także szkoła, do której musiały uczęszczać także dzieci z Miasteczka i z innych pobliskich okolic. Funkcję nauczyciela w tamtejszej szkole pełnił organista, a szkoła mieściła się w drewnianym budynku organistówki. Dokumentuje ten fakt wizytacja kościelna przeprowadzona w 1720 roku przez krakowskiego kanonika katedralnego Lochmanna. Wówczas to odnotowano, że organista żygliński jest jednocześnie nauczycielem śpiewu i muzyki kościelnej oraz nauczycielem i że mieszka on w wygodnym domu, w którym także mieści się szkoła. W połowie XVIII stulecia mieszkańcy Miasteczka Śląskiego postanowili założyć przy pierwszym w swoim mieście kościele szkołę, w której uczyłyby się także dzieci z pobliskich osad. O przykościelnej szkole pisał w swym dziele z 1783 roku Gros Zyglin (Żyglin) Franz Zimmerman: *einer katholischen Kirche und Schule*, gdzie wymienił istnienie takiej instytucji właśnie w Miasteczku. Z lat 1783-1784 pochodzą rachunki kościelne, gdzie w rubryce *Recapitulatio wszystkiego. Wprzod postawionego Wydatku* podano, że z kościoła filialnego w Miasteczku Śląskim *Kościelnym i Szkolnym Sługom z Fundacyjnych Interesów* *wyplacono 1 twardy talar i 27 czeskich. Z części Provent Organisty w Georgenberku* wiemy, że wynagrodzenie organisty nie ulegało zasadniczym zmianom przez kilkadziesiąt lat: *Z tego Miasta ma osm Renskie dorocznie przytym kawalek roli na ktorey ieden wiertel górskiej miary wysiac się może Mieszka przy kościele filialnym w Georgenberku, przy tym na pomieszkanie i zagrotka mała ltem ma od każdego Sqsiaada dzwonego chleba Bochenek według poszedzenia*. O tym jak szkoła parafialna w Miasteczku Śląskim wyglądała wspomina *Status Ecclesiae Filialis in Georgenberg* z 1791 roku. Odszukać tam możemy zapis, iż: *Szkoła. Przy Kościele tym jest mała Rezydencja dla Xiędza dla spoczynku Jego, lub zagrzania się pod czas Zimowej Chwili. Ma zagrodkę małą tuż przy sobie. Jedną Sień, Jedną Izbę i Komorę jedną. Ta jednak na szkołę tymczasem obrocona, poki inna nowa wystawiona nie będzie. Mieszka w Niei Organista nie mając innego osobnego dla siebie pomieszkania. W innym znowu tekście, OPISANJE Kościoła Farnego w Wielkim Żyglinie [...] Roku p. 1794, odnotowano: *Szkoła przy Filialnym jest Kościele w Georgenberg bardzo bliskim Żyglina wielkiego. A w innym miejscu z tegoż samego artykułu dowiadujemy się, że: Dokumentow czyli Praw Oryginalnych do Kościoła, Fary i Szkoły należących żadnych nie masz i jakimby sposobem poginęły, żadnej pewnej powzięć nie można wiadomości. Według Marka Wrońskiego**

owe dokumenty zaginęły podczas wojny 30 letniej, jak to miało miejsce i przy innych księgach i archiwach dotyczących miasta, lub spłonęły wraz z żyglińskim kościołem. Pierwszy budynek szkoły w Miasteczku Śląskim stał w pobliżu kościoła. Był to niewielki budynek z drewna, w konstrukcji zrębowej, nakryty dachem dwuspadowym, pokryty zapewne gontami. Założony był na prostokątnym rzucie, w którym wydzielono sień, izbę i komorę. Zajęcia lekcyjne odbywały się w największym pomieszczeniu, jakim była izba. W 1803 roku, kiedy liczba uczniów wzrosła zaczęto rozważać możliwość rozbudowy szkoły tak, aby uzyskać drugą salę lekcyjną. Szkoła w Miasteczku jednak popadła w ruinę i trzeba było myśleć o wybudowaniu nowego budynku. Taką decyzję podjęto trzy lata później. Prace rozpoczęto w 1815 roku, gromadząc niezbędne materiały. Stary budynek szkoły rozebrano w 1819 roku i zbudowano nowy, za który mistrz ciesielski Józef Jaszczyk otrzymał 466 talarów. Nowa szkoła miała wymiary według stóp śląskich, 48 (czyli 14 m) długości, 32 (czyli 9,3 m) szerokości. Wysokość pomieszczeń wynosiła 2,9 m, a były to izba lekcyjna i izba z komorą, przeznaczona na mieszkanie dla organisty. Budynek posiadał murowaną piwnicę z kolebkowym sklepieniem. W 1819 roku przystąpiono do wybudowania także nowej szkoły w Żyglinie. Władze zainteresowanych gmin postanowiły, iż dzieci z miasta i wsi - Nakła i Boguszowic - będą nadal uczęszczać do szkoły w Miasteczku. Jednak niebawem znowu budynek szkolny w Miasteczku okazał się zbyt mały i w 1845 roku kosztem 1178 talarów dobudowano do niego drugą salę lekcyjną i drugą izbę mieszkalną dla drugiego nauczyciela. W tym czasie do szkoły miasteczkowskiej uczęszczało około 200 uczniów. W 1860 roku szkoła została drugi raz rozbudowana, wtedy to dostawiono mieszkanie dla nauczyciela. Na przełomie XIX i XX wieku postanowiono szkołę rozebrać. W 1893 roku w Miasteczku wzniesiono dwupiętrową, murowaną szkołę z cegły klinkierowej. Budynek, który zachował się do dziś posiada cztery klasy lekcyjne oraz pomieszczenia mieszkalne dla nauczycieli. Z historii szkoły rok 1765 to czas, kiedy przeprowadzono tu pruską reformę szkolną. W tym czasie obowiązek chodzenia do szkoły objął wszystkie dzieci, bez względu na płeć. Wymagana była znajomość języka niemieckiego. Do roku 1821 dekanat pszczyński i bytomski należał do diecezji krakowskiej, co miało wpływ na obsadzanie organistów na stanowiska nauczycieli szkół parafialnych, a językiem nauczania do drugiej połowy XIX wieku był język polski, na co zwracali uwagę wizytatorzy. Obojętne temu nie pozostały władze pruskie, które pismem z 16 marca 1817 roku poleciły nauczycielom i wizytatorom nauczania języka niemieckiego. 17 kwietnia 1877 roku zakazano nauczania religii w szkołach. Organista-nauczyciel był także kantorem, a dla jego uczniów-śpiewaków w kościele miasteczkowskim zbudowano specjalny chór muzyczny.

30 września 1993 roku Szkoła w Miasteczku Śląskim otrzymała patrona w postaci świątobliwego ks. Teodora Christopha. Urodził się on w 1839 roku w Sobocisku koło Oławy na Dolnym Śląsku w niemieckiej rodzinie nauczycielskiej. Miał zostać górnikiem w kopalni w Królewskiej Hucie, jednak nie pozwoliło mu na to słabe zdrowie. Ukończył studia filozoficzno-teologiczne we Wrocławiu i przyjął święcenia kapłańskie w 1864 roku. Początkowo był wikariuszem w Chorzowie Starym, a następnie w Krapkowicach. W 1871 roku przybył do Miasteczka Śląskiego, gdzie został aż do śmierci. Założył on w 1791 roku kronikę kościoła filialnego w Miasteczku.

Artykuł napisano w oparciu o literaturę:

-Wroński M., *Szkoła parafialna w Miasteczku Śląskim na przestrzeni wieków. Przyczynek do dziejów szkolnictwa parafialnego na Śląsku*. Architektura i sztuka sakralna na Górnym Śląsku II. IX Tarnogórska Sesja Naukowa, ZT, nr 33, t. 11, Tarnowskie Góry 1998.

-Wroński M., *Zapiski parafialne ks. Teodora Christopha (lata 1871-1892)*, ZT, nr 38, t. 3, Tarnowskie Góry 1999.

-*Ksiądz Teodor Christoph Patron szkoły w Miasteczku Śląskim*, Mile-nijny Pielgrzym, nr 41 (46), oprac. C. Cichoń, J. Junkers, Miasteczko Śląskie 2001.

Anna Foks





42-610 MIASTECZKO ŚLĄSKIE ul. RYNEK 8 tel.: (032) 393-80-00, 393-80-01 fax 393-80-02  
Godziny pracy Urzędu Miejskiego: od poniedziałku do piątku od 7.30 do 15.30

### ▶ **PROTOKÓŁ JURY II EDYCJA KONKURSU NA NAJCIEKAWSZEGO SMOKA BIORĄCEGO UDZIAŁ W PARADZIE SMOKÓW ZORGANIZOWANEJ Z OKAZJI DNI MIASTECZKA ŚLĄSKIEGO.**

Na posiedzeniu w dniu 02 sierpnia 2009 roku powołane przez Organizatora tj. Miejski Ośrodek Kultury w Miasteczku Śląskim Jury w składzie:

1. Bronisław Drozd – Burmistrz Miasteczka Śląskiego
2. Joanna Jałowiecka
3. Izabela Adamus
4. Krystyna Willert
5. Krystyna Kosmala

Oceniło smoki biorące udział w korowodzie i zdecydowało o następującym podziale nagród:

I miejsce i nagrodę w wysokości 600,00 złotych: Pani Eugenia Pyrek za prezentację smoka pt. „Smoczek drobny kroczek”  
II miejsce i nagrodę w wysokości 400,00 złotych : Pani Justyna Foks za smoka Hibiscus

III miejsce i nagrodę pieniężną w wysokości 300,00 złotych: Forum Kobiet reprezentowane przez Panią Halinę Wlazło za smoka nr 7

IV miejsce ex equo i nagrody rzeczowe do 100,00 złotych dla:

- \* smoka na rowerze wykonanego przez Panią Grażynę Barowską
- \* smoka wykonanego przez dzieci podczas zajęć w Bibliotece w Miasteczku Śląskim pod kier. Pani Mirosławy Sierzputowskiej
- \* smoka i św. Jerzego – grupa reprezentowana przez Kamila Buszkę.

Jednocześnie informujemy, że Pani Eugenia Pyrek przekazała całą nagrodę na akcję „Ławeczka w lesie” organizowaną przez Fundację na Rzecz Rozwoju Miasteczka Śl.

Już dzisiaj zapraszamy wszystkich mieszkańców i gości do udziału w Konkursie i Paradzie Smoków w 2010 roku.

Irena Lukosz-Kowalska



foto: Anna Foks

### ▶ **Inwestycje w Miasteczku Śląskim**

Z pewnością niejednym z Mieszkańców zastanawia się co dzieje się na polu inwestycyjnym w naszym Mieście. W związku z tym do Władz miasta skierowane zostały następujące pytania:

- \* Jakie inwestycje są obecnie realizowane?
- \* Na jakie kwoty opiewają?
- \* Z jakich funduszy są one realizowane?
- \* Jaki czas został przeznaczony na ich realizację?

Na te pytania odpowiadał Zastępca Burmistrza Miasta Miasteczko Śląskie – Zdzisław Franus:

O możliwościach działania na polu inwestycyjnym w tym roku w dużej mierze zdecydowała sytuacja finansowa jaka ukształtowała się na początku roku, chodzi mi tutaj głównie o sytuację Huty jako jednego z głównych podatników Gminy. Miało to bezpośrednie przełożenie na możliwości budżetowe Gminy. W takich okolicznościach w sposób zasadniczy wpłynęło to także na to, co będzie można w zakresie zadań inwestycyjnych zrealizować. Tych inwestycji, które były uchwalone w budżecie podczas sesji budżetowej w grudniu ubiegłego roku. Stąd początek tego roku i bezwzględny wymóg zupełnego przeorientowania wszystkich planowanych zadań, ze



foto: Mirosław Ziemiński

względu na powstałe trudności w zabezpieczeniu środków finansowych i inwestycyjnych. Zatem zważając na ograniczone możliwości realizacji określonych działań w oparciu o własne środki, stanęliśmy jeszcze bardziej zdopingowani przed koniecznością intensywnych poszukiwań zewnętrznych źródeł finansowania.

... dokończenie na s. 8



**OGŁOSZENIE WYNIKÓW KONKURSU  
NA NAJLEPIEJ URZĄDZONY OGRÓD PRZYDOMOWY,  
DZIAŁKĘ, BALKON - EDYCJA 2009**

W tegorocznym konkursie Burmistrza Miasta na najlepiej urządzony ogród przydomowy, działkę, balkon wpłynęło 10 zgłoszeń.

W trakcie prac komisji konkursowej w dniach 21-23 lipca dokonano oględzin wszystkich zgłoszonych obiektów, wykonano dokumentację fotograficzną oraz dokonano oceny zgłoszeń. W załączeniu „Ocena komisji w konkursie na najlepiej urządzony ogród, działkę, balkon edycja 2009”. Tegoroczny konkurs charakteryzował się niskim udziałem mieszkańców, w kategorii balkon otrzymano dwa zgłoszenia, a w kategorii działka tylko jedno.

**Laureatami konkursu w poszczególnych kategoriach zostali:**

**KATEGORIA: OGRÓD PRZYDOMOWY**



I miejsce Pani Marzena Wojsyk, ul. Wspólna 15 ▲



II miejsce Pani Danuta Kiepura, ul. Przygodna 1 ▲



III miejsce Państwo Jolanta i Czesław Szulc, ul. Rieczna ▲  
**KATEGORIA: BALKON**



I miejsce Pani Mariola Szurgacz, ul. Ptasia 1 ▲



II miejsce Pani Łucja Barowska, ul. Metalowa 8/16 ▲

**KATEGORIA: DZIAŁKA**



I miejsce Pan Henryk Kolano, ul. Srebrna 15/7 ▲  
Adres działki – ROD „Czerwona Róża” dz. nr 12

tekst i fot.: Grzegorz Pietrucha



Chodziło nam tutaj o takie źródła finansowania zadań inwestycyjnych, które dają możliwość preferencyjnego pozyskiwania środków. Pojawiły się dwie możliwości: Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (WFOŚiGW) w Katowicach oraz Bank Gospodarstwa Krajowego (BGK) w Warszawie ze swoimi oddziałami w kraju. W pierwszym przypadku są przewidziane możliwości finansowania zadań inwestycyjnych w zakresie ochrony środowiska, w drugim w ramach budownictwa mieszkaniowego na elementy infrastrukturalne. I w tym miejscu trzeba powiedzieć, iż występowanie o zewnętrzne środki inwestycyjne – w sytuacji obecności „słabych punktów” we wnioskach, których na moment składania wniosków nie można wyeliminować [np. dotąd nieskomunalizowane budynki i obiekty szkolne], to zmusny i długotrwały proces. Jednakże pomimo takich trudności i przedłużających się procedur przetargowych można powiedzieć, że w zakresie tych głównych zadań inwestycyjnych, które planowaliśmy w budżecie na ten rok, udało się w większości wypadków te inwestycje rozpocząć.



fot.: Justyna Foks

## Kolejno omówię poszczególne inwestycje.

### 1. Sieć ciepłownicza na osiedlu w Miasteczku Śląskim.

W przypadku tego zadania już początku pojawiły się problemy, bo BGK powziąwszy informację o tym, iż przedłużone zostało pozwolenie na budowę, odrzuciło nasz wniosek. Tłumacząc się tym, że bank z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego nie kredytuje inwestycji już rozpoczętych. Dla nas, dla Gminy oznaczało to już „na dzień dobry” poważny problem. Wówczas powróciliśmy do jedynej już możliwości preferencyjnego finansowania tego rodzaju zadań, tj. do WFOŚiGW w Katowicach. Zabiegi o korzystne warunki udzielenia pożyczki zakończyły się powodzeniem i mogliśmy rozpocząć procedury przetargowe. Podobnie jak w ubiegłym roku zgłosiło się wiele firm. Trzeba w tym miejscu zaznaczyć, że biorąc pod uwagę poziom planowanych w budżecie środków na około 3,5 mln zł, to pogłębiający się kryzys ekonomiczny, przyczynił się do ostatecznego wyniku przetargu. Wygrała firma DZT SERVICE Sp. z o.o. ze Świebodzic, proponując cenę w wysokości około 1,5 mln zł brutto. Wykonawca podjął prace bez zbędnej zwłoki i mimo wielu pojawiających się trudności roboty żwawo posuwają się do przodu. Na chwilę obecną wykonane co najmniej 75% przewidzianych prac na sieci. Praca przebiega zgodnie z harmonogramem. Termin rozruchu technologicznego wyznaczono do 15 września 2009 roku. Zakończenie prac i rozliczenie – miesiąc później. Należy zaznaczyć, iż w momencie kiedy czynione były zabiegi w WFOŚiGW o dofinansowanie tej inwestycji, w tym samym czasie trwały prace dokumentacyjne poszerzające zakres przewidzianych robót o system sterowania tą siecią ciepłą, tzn. „System telemetrii liczników ciepła na sieci ciepłej w rejonie ul. Srebrnej w Miasteczku Śląskim”. Opracowana w 2004r. dla podstawowego zadania dokumentacja techniczna nie przewidywała tego rodzaju skądinąd nowoczesnych rozwiązań. Zakładała odtworzenie sieci bez właściwego systemu sterowania. Praca nad dokumentacją systemu telemetrii, bo o niej tutaj mowa, i wdrożenie tego systemu w praktyce, mogłyby się przyczynić do poprawy funkcjonowania i zarządzania tą siecią. Biorąc pod uwagę obecny poziom techniki w ramach tego systemu możliwe jest zdalne odczytywanie liczników, sterowanie zaworami itp. Jednym słowem pełny profesjonalizm zarządzania ciepłem. Nie mówiąc już o innych dodatkowych możliwościach wykorzystania instalacji światłowodowej poprowadzonej w powstałych wykopach, np. pod budowę sieci internetowej czy systemu monitoringu wizyjnego. Jednak w momencie otrzymania środków z WFOŚ nie udało się nam tego zakresu zadania, związanego z

telemetrią, podciągnąć pod jeden wniosek. Stąd też w momencie uruchomienia postępowania przetargowego na przebudowę sieci ciepłej trzeba było zaplanować i podjąć drugi przetarg na „Wykonanie systemu telemetrii liczników ciepła na sieci ciepłej w rejonie ulicy Srebrnej na osiedlu w Miasteczku Śląskim”. Złożonych zostało siedem ofert przetargowych. W wyniku przetargu wyłoniono konsorcjum firm z liderem o nazwie Przedsiębiorstwo TELETRANS- ELCOMP z Krakowa, która przedstawiła ofertę cenową na kwotę ok. 304 000 zł. Pojawiły się jednak protesty, które opóźniają termin podjęcia tego zadania. A prace związane z realizacją głównego zadania, tj. „Przebudowy sieci ciepłej w rejonie ul. Srebrnej w Miasteczku Śląskim” są daleko posunięte. Mam nadzieję, że uda nam się jakoś wybrnąć z tej „patowej” skądinąd sytuacji.

Mówiąc o przebudowie sieci ciepłowniczej nie sposób wspomnieć o innych zadaniach dotyczących gospodarki ciepłem. Chodzi mi tutaj o realizację dwóch zadań pod nazwami:

### 2. Termomodernizacja budynku szkoły Publicznego Gimnazjum i Termomodernizacja budynku Zespołu Szkolno - Przedszkolnego w Żyglinie.

A ponadto o prace dokumentacyjne w odniesieniu do trzeciego zadania pn. „Termomodernizacja Hali sportowej MOSiR-u w Miasteczku Śląskim”.

Te zadania realizowane są również w ramach pożyczek, otrzymanych z WFOŚiGW w Katowicach. I tutaj pojawiły się problemy formalno-prawne, o których wspominałem już wcześniej. Gdy w końcu udało się jednak te środki finansowe pozyskać, ogłoszone zostały przetargi na termomodernizację obu budynków szkół. W obu przypadkach inwestycja składała się z docieplenia ścian, wymiany instalacji wewnętrznej (centralnego ogrzewania) i wymiany okien w zakresie niezbędnym. I tradycyjnie już do obu przetargów stanęło po kilka firm. Dla Gimnazjum została wybrana oferta Spółdzielni Rzemieślniczej „Wielobranżowa” z Tarnowskich Gór na kwotę około 350 000 złotych, przy środkach zabezpieczonych w budżecie na wartość 550 tysięcy złotych. I z czym zawsze należy się liczyć – pojawił się protest ze strony jednego z oferentów. Stąd mimo iż początek roku szkolnego „za pasem” a prace termomodernizacyjne muszą być przesunięte w czasie, to nie zamierzamy rezygnować.

Zbyt dużo kosztowała nas cała sfera zabiegów o zdobycie środków finansowych, aby w takich okolicznościach dawać za wygraną. Nie mówię już o potencjalnych oszczędnościach i innych pożytkach, jakie z tej termomodernizacji będą wynikać.

W przypadku przetargu na termomodernizację budynku Zespołu Szkolno Przedszkolnego sprawy potoczyły się bardziej pomyślnie. Do przetargu stanęły trzy firmy, kwota kosztorysu inwestorskiego to 650 000 złotych a najkorzystniejszą ofertę złożyła również ta sama Spółdzielnia Rzemieślnicza „Wielobranżowa” z Tarnowskich Gór na kwotę 500 200 złotych. Została zawarta umowa i rozpoczęły się już prace. Mamy w świadomości fakt, iż niedługo rozpocznie się rok szkolny i będzie to stanowiło nie lada utrapienie dla obu społeczności szkolnych. Jednakże w świetle tego co już powiedziałem, bardzo proszę o zrozumienie wszystkie zainteresowane strony, w tym przede wszystkim rodziców dzieci obu placówek szkolnych. Zakres prac jest nie mały, ale przy sprawnym przeprowadzaniu robót budowlanych, będzie możliwe dochowanie terminów ich zakończenia. Według planów do 30 września br. Mam nadzieję, że również w przypadku Gimnazjum odstępstwa od pierwotnych terminów nie będą zbyt duże. Bowiem jak sądzę niebawem uda się nam zakończyć postępowanie protestacyjne i ostatecznie wyłonić wykonawcę, z którym zostanie podpisana umowa. W świetle argumentów, jakie pojawiły się w proteście, myślę że będzie to pierwotny zwycięzca, tj. Spółdzielnia Rzemieślnicza „Wielobranżowa” z Tarnowskich Gór

W odniesieniu do „Termomodernizacji Hali sportowej MOSiR-u w Miasteczku Śląskim” chce powiedzieć, iż stosowny zakres prac dokumentacyjnych został wykonany. A tym samym będzie możliwe w przyszłym roku wykonanie tego zadania inwestycyjnego po uprzednim uzyskaniu stosownej pożyczki lub dotacji z WFOŚiGW w Katowicach.

### 3. Budowa kompleksu boisk z zapleczem przy ul. Sportowej w Miasteczku Śląskim w ramach programu „Moje boisko- ORLIK 2012”.

Jest to kolejne zadanie inwestycyjne finansowane w oparciu o zewnętrzne środki inwestycyjne. Prace adaptacyjne i dokumentacyjne do tej inwestycji trwały w ubiegłym roku. Rok 2009 poświęciliśmy na wyłonienie Wykonawcy robót budowlanych w terenie. Do uruchomionego przetargu nieograniczonego złożono sześć ofert, z czego ostatecznie wybrano ofertę najkorzystniejszą firmy InterHall z Katowic na wartość brutto około 1.269.000 zł. Umowy zostały podpisane. Roboty budowlane w terenie trwają. Termin wykonania prac do 30 października. >>



>> Wystąpiło pewne opóźnienie, ponieważ wykonawca stosunkowo późno wszedł na teren budowy. Jednak póki co myślę, że wykonawca wywiąże się z nałożonych mu terminów. Zadanie realizowane jest i finansowane w ramach programu ministerialnego, tj. w oparciu o środki z budżetu państwa (Ministerstwa Sportu i Turystyki) oraz z budżetu Urzędu Marszałkowskiego. W sumie środki zewnętrzne to kwota 666.000 zł. Środki pozostałe – to nasze środki budżetowe. Zadanie to z pewnością poprawi stan bazy sportowej w mieście.

Na wspomniany kompleks boisk składa się budowa boiska do piłki nożnej o wymiarach 30,0 m x 62,0 m, ze „sztuczną trawą”, budowa boiska wielofunkcyjnego o wymiarach 19,1 m x 32,1 m i nawierzchni poliuretanowej oraz budynek zaplecza socjalno-sanitarne.

W tym miejscu pragnę wspomnieć o podobnym zadaniu inwestycyjnym, jakie chcemy realizować w przyszłym roku, ale nad którym pracujemy już w br. Chodzi o zadanie pn. „Budowa boiska wielofunkcyjnego (ze sztuczną nawierzchnią i oświetleniem) w Żyglinie”. Prace dokumentacyjne w tym zakresie trwają (w ramach środków niewygasających z 2008r. w wysokości 45 000 zł) i wykonuje je ta sama firma co w przypadku adaptacji dokumentacji dla Orlika 2012, tj. KOSZT-BUD Dariusz Majer z Knurowa. A my zakładamy, że będzie możliwe podjęcie działań inwestycyjnych na tym polu w przyszłym roku. Obiekt ten zlokalizowany będzie na terenie szkolnym przylegającym do ulicy Południowej. I tak jak w przypadku Orlika 2012 są również i tutaj możliwości pozyskania 50% wartości inwestycji z zewnątrz. Chociaż w innym trybie i z jeszcze z większymi problemami, bo program nie jest tak preferowany przez władze centralne.

#### **4. Budowa wodociągu Żyglin Północ II etap.**

Na tą inwestycję ze środków niewygasających z 2008r. mieliśmy zabezpieczone 40 000 zł, które wykorzystane zostały na prace dokumentacyjne. Wykonywało je Wielobranżowe Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Usługowe Irena Machura z Tarnowskich Gór. Zakończyły się one w tym roku i pozwoliły rozpocząć działania w zakresie szukania środków zewnętrznych. W tegorocznym budżecie zostały zabezpieczone środki w wysokości 332 000 zł. „Walczyliśmy” o pozyskanie kredytu preferencyjnego z BGK. Udało się to nam nie tak dawno i rozpoczęły się już procedury przetargowe. Realizacja tego zadania pozwoli nam mówić o pełnym zabezpieczeniu w sieć wodociągową dla osiedla Żyglin Północ.

#### **5. Budowa kanalizacji sanitarnej na ulicy Cynkowej.**

Inwestycji tej nie było możliwe zrealizować w 2008 roku ze względu na trudności związane z pozyskaniem środków z WFOŚiGW w Katowicach. W tym roku wznowione zostały te same starania, w tej samej instytucji. Ostatecznie otrzymaliśmy środki finansowe w ramach pożyczki i jesteśmy w trakcie ogłaszania przetargu na budowę tej sieci kanalizacyjnej, z jednoczesną myślą, że zdążymy zrealizować to zadanie w obecnym roku. Zabezpieczone środki w budżecie to kwota 507.982 zł.



#### **6. Budowa cmentarza komunalnego.**

W tej materii, po długotrwałym procesie zamykania całokształtu dokonań, związanych z pozwoleniem na budowę Starosty Tarnogórskiego z 2002r., uchylonym przez Wojewódzki Sąd Administracyjny w Gliwicach (wyrok z 2004r.) – mamy za sobą przeprowadzone postępowanie przetargowe na wyłonienie wykonawcy dokumentacji technicznej, tj. projektu budowlano-wykonawczego cmentarza komunalnego. W wyniku przetargu wyłoniona została firma projektowa V-CAD Wojciech Popiel z Krakowa, która przedstawiła ofertę cenową w wysokości 75 884 zł. W budżecie zabezpieczone zostały środki finansowe w wysokości ok. 88

000 zł. Termin wykonania zadania zgodnie z umową do końca br.

#### **7. Prace dokumentacyjne nad przebudową nawierzchni dwóch ulic: ul. Harcerska i ul. Sportowa.**

Prace nad dokumentacją techniczną dla tych dróg zostały zakończone. Finansowane one były w ramach środków niewygasających z 2008r. I wydaliśmy na to około 90 000 zł. Wykonawcą obu dokumentacji była firma ILONA MROZEK z Bytomia. Obecnie czekamy na stosowne pozwolenia i będziemy składać wnioski do Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach o wsparcie finansowe w ramach programu tzw. Schetyńówek.

Skoro już o drogach mówimy, to należy w tym miejscu wspomnieć o działaniach, jakie podejmowane są już co najmniej od dwóch lat w zakresie spraw bezpieczeństwa uczestników ruchu drogowego w obrębie miasteczkowskiego rynku. Chodzi mianowicie o zadanie inwestycyjne o nazwie:

#### **8. Przebudowa Drogi Wojewódzkiej nr 908 (Rynek).**

Ta inwestycja finansowana będzie przy naszym udziale w ramach porozumienia i środków finansowych z Urzędu Marszałkowskiego. Kwota zabezpieczona w budżecie w wysokości 60 000 zł pozwoli wyłonić wykonawcę na „Opracowanie projektu przebudowy drogi wojewódzkiej nr 908w centrum Miasteczka Śląskiego”. W ubiegłym roku udało się nam wykonać „Koncepcje funkcjonalno-ruchową (Koncepcja poprawy bezpieczeństwa ruchu w ciągu drogi wojewódzkiej nr 908 centrum Miasteczka Śląskiego). W tym roku również bierzemy na siebie cały ciężar organizacyjny tych działań, chociaż „od początku do końca” jesteśmy skazani na Urząd Marszałkowski, który finansuje to zadanie w postaci dotacji celowej. Obecnie jesteśmy w trakcie uzgodnień zapisów dokumentacji przetargowej, związanej z tym zadaniem.

Mimowolnie z tym zadaniem bezpieczeństwa ruchu i samą inwestycją, zważając na pobliską lokalizację, wiąże się nasze tegoroczne zadanie inwestycyjne pn. „Budowa parkingu przy ulicy Dudy”. Inwestycja wykonywana w ramach zadania, ujętego w Wieloletnim Planie Inwestycyjnym pod nazwą „Budowa miejsc parkingowych”.



#### **9. „Rewitalizacja Parku Rubina” i „Budowa Parku Sportowo – Rekreacyjnego przy ul. Gałczyńskiego”.**

To dwa zadania inwestycyjne, wykonywane jako prace dokumentacyjne w ramach środków niewygasających 2008r., i będące zarazem realizacją założeń „Programu Rozwoju Miasta Miasteczko Śląskie w dziedzinie sportu, turystyki i rekreacji na lata 2009-2017”, opracowanego i przyjętego Uchwałą Nr XXX/238/09 Rady Miejskiej w Miasteczku Śląskim z dnia 13 marca 2009 roku. Ponadto stanowią nawiązanie do Lokalnego Programu Rewitalizacji, który niebawem – mam nadzieję, że zostanie uchwalony przez Radę Miejską w Miasteczku Śląskim. Prace dokumentacyjne w przypadku pierwszego zadania są w toku, drugiego zaś dobiegają końca. Przygotowaną dokumentację techniczną wraz z załącznikami chcemy wykorzystać jako aplikację do Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 (w ramach organizowanego konkursu dla Priorytetu VI. Zrównoważony rozwój miast, Działanie 6.2. Rewitalizacja obszarów zdegradowanych, Poddziałania 6.2.2. Rewitalizacja – „małe miasta”), stanowiącego najbliższe gminom źródło środków unijnych.

#### **10. Budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej Nr1.**

Oznacza kolejne zadanie, realizowane w ramach środków niewygasających 2008r. Oraz w zakresie odrabiania zaległości na polu stanu technicznego obiektów oświatowych. Przetarg na wykonanie dokumentacji technicznej został rozstrzygnięty jeszcze w ubiegłym roku. Na to zadanie mieliśmy przeznaczone środki w wysokości 95 000 zł. Wyłoniona >>

W dniach 1-2 sierpnia w naszej Gminie odbyły się XII Dni Miasteczka Śląskiego. Zapraszamy na stronę [www.mokmiast.art.pl](http://www.mokmiast.art.pl), w Galerii prezentujemy zdjęcia z imprezy a także krótkie filmy.

**Od 5 do 26 sierpnia br. w MOK odbywały się zajęcia dla dzieci pod hasłem „MOKowskie Podwórko”. W codziennych zajęciach uczestniczyło ponad 30 dzieci. Prowadzone były:**

- zajęcia plastyczne – malowanie pejzaży farbami, kredkami, modelowanie w masie solnej, projektowanie lalek i rąkiet z materiałów „ekologicznych”, malowanie kredą na asfalcie itp. (zapraszamy do MOK na wystawę prac zrealizowanych podczas ferii),
- piesze i rowerowe wycieczki po Gminie,
- zajęcia taneczne – nauka tańca współczesnego, zabawy przy muzyce,
- konkursy piosenki dziecięcej, karaoke,
- zawody sportowe,
- i wiele innych atrakcji.

**Dziękujemy Fundacji na Rzecz Dzieci „Miasteczko Śląskie” za ufundowanie drożdżówek dzieciom uczęszczającym na zajęcia.**

16 sierpnia br. grupy taneczne „Crazy” i „Smerfy” działające w MOK wystąpiły na festynie w Sadowie koło Lublińca. 30 sierpnia zespoły wystąpią na festynie w Gliwicach-Żerniki, a 6 września na festynie w Zabrze.

**21 sierpnia zostanie uroczysto otwarty VI Ogólnopolski Plener Malarski, którego organizatorem jest Starostwo Powiatowe w Tarnowskich Górach oraz Miejski Ośrodek Kultury w Miasteczku. W br. po raz pierwszy uczestnicy Pleneru nocować będą poza Miasteczkiem, w Bursie w Parku w Nakle Śląskim. Zapraszamy na wystawę po plenerową (o terminie powiadomimy na plakatach).**

19 września w MOK swoje święto obchodzić będzie Klub Itaka z Miasteczka Śl.

**26 września obchodzić będziemy 90-lecie Mieszanego Chóru „Sienkiewicz”.**

Miejski Ośrodek Kultury w Miasteczku Śląskim ogłasza zapisy do udziału w zajęciach w roku kulturalnym 2009/2010. Zapisy przyjmujemy do następujących kół i zespołów:

I. Taniec:

- zespoły: „Crazy”, „Smerfy I”, „Smerfy II”, „Krasnoludki” (Alicja Kowaluk)
- zajęcia rock’n’roll (Tadeusz Tarnowski)
- break dance i hip hop (Agata Zeliszek)
- taniec ludowy w zespole Brynica (Teresa Urbańczyk-Gomoluch)
- zajęcia taneczne dla Pań w każdym wieku (Alicja Kowaluk)

II. Plastyka:

- warsztaty ceramiczne (Władysław Grzesica)
- rysunek (Sandra Malinowska – stażystka Wydziału Plastycznego UŚ)

III. Muzyka i śpiew:

- chór mieszański „Sienkiewicz” (Alojzy Darmas)
- chór męski „Piast” (Oliwia Bentkowska)
- młodzieżowy chór rozrywkowy (Oliwia Bentkowska)
- zespół wokalny „Groszki” (Barbara Bentkowska)
- zespół folklorystyczny „Brynica” (Teresa Urbańczyk-Gomoluch – Czesław Koryciór, funkcję Prezesa pełni Pani Barbara Kowolik)
- orkiestra dęta (Herbert Lech)
- nauka gry na skrzypcach (Iwona Drozdowska)
- nauka gry na pianinie (Iwona Drozdowska)
- nauka gry na keyboardzie (Krzysztof Kulisz)

IV. Pozostałe:

- aerobic dla pań
  - sekcja skata
  - od września (po wakacyjnej przerwie) ruszają zajęcia w świetlicy w Brynicy (Barbara Bentkowska i Piotr Czajkowski).
- Wszystkich zainteresowanych prosimy o wypełnienie kart uczestnika zespołu (dostępne w Biurze MOK oraz na stronie [www.mokmiast.art.pl](http://www.mokmiast.art.pl) pod hasłem ZAPISY).
- Udział we wszystkich zajęciach (za wyjątkiem nauki gry na instrumentach, gdzie opłata w roku 2009/2010 wynosi 40,00 zł/m-c) jest bezpłatny.

Dokładny plan zajęć podamy w pierwszej połowie września na plakatach i stronie MOK-u [www.mokmiast.art.pl](http://www.mokmiast.art.pl)

Irena Lukosz-Kowalska

>> Wykonawca, firma DM Dziuba Jaglińska Anna z siedzibą w Białej przedstawiła ofertę cenową na kwotę 68.320 zł. Dokumentacja została wykonana, obecnie trwają prace nad wykonaniem studium wykonalności. I w tym przypadku będziemy również szukać zewnętrznych źródeł finansowania. Możemy tylko ubolewać, że na etapie ogłoszonego w 2008r. konkursu dla Priorytetu VIII. Infrastruktura edukacyjna, Działanie 8.2. Infrastruktura placówek oświatowych – w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 – nie było gotowej dokumentacji technicznej. Tym bardziej szkoda, iż jak się później okazało, drugiego konkursu w tym zakresie nie będzie.

### 11. Rozbudowa oświetlenia ulica Kruczkowskiego i terenów rekreacyjnych w okolicy ul. Gałczyńskiego.

Zabezpieczone w budżecie środki to około 78 000 zł. Prace w terenie planowane są na jesień 2010 roku. Realizacja przedmiotowego zadania wiąże się z założeniami „Programu Rozwoju Miasta Miasteczko Śląskie w dziedzinie sportu, turystyki i rekreacji na lata 2009-2017”, opracowanego i przyjętego Uchwałą Nr XXX/238/09 Rady Miejskiej w Miasteczku Śląskim z dnia 13 marca 2009 roku. A ponadto potrzebą stworzenia docelowego miejsca pod organizację imprez masowych, np. w postaci „Dni Miasteczka Śląskiego”. Co w sąsiedztwie infrastruktury stacyjnej kolejki wąskotorowej, która będzie podlegać procesowi rewitalizacji oraz w pobliżu projektowanego Parku Sportowo – Rekreacyjnego przy ul. Gałczyńskiego wydaje się ze wszelkich miar uzasadnione.

Na koniec mojej wypowiedzi chciałbym poinformować o działaniach w odniesieniu do dwóch innych ważnych inwestycji, wpisanych w wieloletni cykl realizacyjny a jednocześnie stanowiących kluczowe projekty unijne. Oczywiście mam na myśli następujące zadania:

### 12. Infrastruktura okołolotniskowa Międzynarodowego Portu Lotniczego Katowice w Pyrzowicach – gospodarka wodno-ściekowa. Budowa sieci kanalizacyjnej w na terenie sołectwa Brynica.

W ramach porozumienia między Gminami Ożarówce (Lider projektu), Mierzęce i Miasteczko Śląskie (sygnatariusze i beneficjenci projektu) realizowany jest projekt budowy sieci kanalizacyjnej wraz z oczyszczalnią ścieków. Jego właściwa nazwa „Infrastruktura okołolotniskowa Międzynarodowego Portu Lotniczego Katowice w Pyrzowicach – gospodarka wodno-ściekowa”. W obrębie tego działania Gmina Miasteczko Śląskie zbuduje sieć kanalizacyjną wraz z przepompownią ścieków w sołectwie Brynica. Całe zadanie realizowane jest w systemie „Zaprojektuj Wybuduj”. Całość inwestycji to według umowy ramowej wartość 117.972.527 zł. Planowany w tym przedsięwzięciu udział Gminy Miasteczko Śląskie to kwota 3.679.492 zł. Środki finansowe, jakie zostały zabezpieczone w tegorocznym budżecie opiewają na wartość 238.328 zł, przeznaczono na opracowanie Programu funkcjonalno - użytkowego, Studium wykonalności, i inne działania związane z pracami dokumentacyjnymi oraz promującymi projekt. W tym przede wszystkim na wyłonienie w postępowaniu przetargowym Inwestora Zastępczego, który w imieniu Lidera zobowiązany będzie do przygotowania i przeprowadzenia jeszcze w br. przetargu nieograniczonego na Generalnego Wykonawcę robót budowlanych. Obecnie, po zakończeniu prac nad większością ww. dokumentów, jesteśmy w trakcie przygotowań do przetargu na Inwestora Zastępczego. Do jego obowiązków należeć będzie również promocja tego projektu.

### 13. Ochrona dorzecza Małej Panwi i Górnej Liswarty.

Budowa kanalizacji sanitarnej wraz z przepompownią ścieków w sołectwie Bibiela oraz budowa kanalizacji sanitarnej w Żyglinie. To drugi projekt z kategorii projektów unijnych, z listy podstawowej, tym razem w ramach Subregionu Centralnego. Jego pełna nazwa to „Ochrona dorzecza Małej Panwi i Liswarty poprzez modernizację gospodarki ściekowej polegającej na modernizacji i budowie oczyszczalni ścieków wraz z systemem kanalizacji sanitarnej” i realizowany jest przez 10 gmin, należących do Stowarzyszenia Gmin pn. „Związek Gmin – Porozumienie Gospodarczo- Turystyczne Gmin Górnej Małej Panwi oraz Górnej Liswarty”.

W budżecie w 2008 roku zabezpieczono środki niewygasające z 2008r. w wysokości 124.000 zł, w roku obecnym 18.000 zł, które przeznaczone zostaną na opracowanie dokumentacji technicznej, obejmującej budowę kanalizacji sanitarnej w Bibieli wraz z przepompownią ścieków oraz kanalizacji sanitarnej w południowej części osiedla Żyglin Północ a także na wykup działki pod przepompownię ścieków w Bibieli. Przetarg na prace dokumentacyjne wygrała firma CITEC- TECHUNION z Katowic na kwotę 85 400 zł. Całość dokumentacji została już wykonana i obecnie kompletowany jest wniosek do Urzędu Marszałkowskiego o dofinansowanie dla tego zadania inwestycyjnego.



## ZMIANA LOKALIZACJI POJEMNIKÓW DO SELEKTYWNEJ ZBIÓRKI ODPADÓW TYPU „IGLO”

W związku ze stałym nieutrzymywaniem przez mieszkańców Miasta Miasteczko Śląskie czystości przy pojemnikach do selektywnej zbiórki odpadów typu „IGLO” znajdujących się przy ulicy Rubinowej, poprzez pozostawianie odpadów gabarytowych i odpadów komunalnych obok tych pojemników informuje się, że przedmiotowe pojemniki, zostają przeniesione w inne miejsce na terenie Gminy Miasteczko Śląskie.

Przy czym należy wyjaśnić, iż przez zbieranie odpadów (selektywna zbiórka) rozumie się każde działanie, a w szczególności umieszczenie w pojemnikach, segregowanie i magazynowanie odpadów, które mają na celu przygotowanie ich do transportu do miejsc odzysku.

Aldona Wosz



foto.: z archiwum Urzędu Miasta

## MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

Serdecznie dziękujemy naszym Czytelnikom za aktywne włączenie się do letnich akcji organizowanych przez Miejską Bibliotekę Publiczną. Efektem współpracy młodszych i starszych są ciekawe wystawy, które można oglądać we wszystkich oddziałach.

Zapraszamy do Wypożyczalni dla Dorosłych, gdzie od początku wakacji powstaje mapa najpiękniejszych i najciekawszych miejsc w Polsce, które odwiedzili nasi Czytelnicy i teraz polecają innym ich obejrzenie. Równocześnie ciągle wzbogacamy ekspozycje wakacyjnych pamiątek przywiezionych nie tylko z urlopów w Polsce, ale również z dalekich, egzotycznych podróży.

Latem w Oddziale Dziecięcym i Filii nr 1 odbywały się zajęcia dla dzieci. Ich efektem był między innymi udział młodych czytelników w Paradzie Smoków z własnoręcznie wykonanym projektem. Oprócz tego dzieci spędzały czas, zgłębiając twórczość Juliana Tuwima – malowały „Lokomotywę”, z kartonów przygotowały niepowtarzalny model „Ptasiego radia”, a z plasteliny figurki „Słonia Trąbalskiego”. Jako ciekawostkę w Żyglinie oglądać można prace plastyczne dzieci wykonane w ramach akcji odzyskiwania i ponownego wykorzystania surowców wtórnych.

Zapraszamy.

Na zakończenie przypominamy Państwu, iż od 31 sierpnia zmieniają się godziny pracy biblioteki:

Wypożyczalnia dla Dorosłych – poniedziałek, wtorek, środa, piątek 12-18; czwartek 9-14.

Oddział Dziecięcy i Filia nr 1 - poniedziałek, wtorek, środa, piątek 13-17; czwartek 8-12.

Mirosława Sierzputowska

## Instrumenty rynku pracy

W bieżącym roku, podobnie jak w latach poprzednich Gmina Miasteczko Śląskie, w ramach współpracy z Powiatowym Urzędem Pracy, korzysta z instrumentów rynku pracy oferowanych przez tą instytucję. W roku

2009 te formy współpracy są kontynuowane i obejmują:

- staże dla osób bezrobotnych spełniających wymogi ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy,

- roboty publiczne,
- prace interwencyjne.

Gmina Miasteczko Śląskie w 2009 roku zorganizowała staż dla 5 osób, które zostały zatrudnione do prac biurowych, do obsługi imprez organizowanych przez Urząd Miejski, roznoszenia korespondencji urzędowej, archiwizacji dokumentacji

itp.

W ramach robót publicznych zatrudnieni zostali trzej robotnicy gospodarczy, którzy odnawiają pomieszczenia budynku Ratusza. Prace interwencyjne zorganizowano dla jednej osoby, która obsługuje sekretariat Urzędu Miejskiego.

Agnieszka Nowak



## Dni Miasteczka Śląskiego i Żyglina



Drugi dzień imprezy w Miasteczku Śląskim rozpoczął się uroczystym korowodem połączonym z paradą smoków. Zaprezentowane przez Mieszkańców smoki wykonane były różnymi technikami, każdy był oryginalny, kolorowy i niepowtarzalny. Nagrody zdobyli:

I miejsce Pani Eugenia Pyrek za prezentację smoka „Smoczek drobny kroczek”

II miejsce Pani Justyna Foks wraz z zespołem za smoka „Hibiskus”

III miejsce Forum Kobiet za smoka nr 7

IV miejsce ex quo: smok na rowerze Pani Grażyny Barowskiej; smok wykonany przez dzieci podczas zajęć w Bibliotece w Miasteczku Śląskim reprezentowany przez

Panią Mirosławę Sierzputowską; smok i św. Jerzy – grupa reprezentowana przez Kamila Buszkę.

W tym dniu ogłoszono również wyniki konkursu na najlepiej urządzonego ogród przydomowy, działkę, balkon - edycja 2009 (wyniki patrz wkładka „Wieści z Ratusza”). Po uroczystym wręczeniu nagród wystąpili: zespoły taneczne z MOK-u (choreografia Alicja Kowaluk), TG Band z PMDK im. H. Jordana w Tarnowskich Górach, zespół muzyczny Akcent, Kabaret Moherowe berety, zespół Secondimpact oraz Explosion. Dodatkowymi atrakcjami były: teatr uliczny „Fabryka marzeń”, wystawa prac twórców z Gminy Miasteczko Śląskie.

Justyna Foks



foto: Anna Foks

## Masz Głos Masz Wybór



foto: Anna Foks



Gazeta Nasze Miasteczko Śląskie  
 Wydawca: Art Grafo Justyna Foks  
 Redaktor Naczelna: Justyna Foks  
 Teksty i fotografie w numerze: Justyna Foks, Anna Foks (skład),  
 Adres Redakcji: Miasteczko Śląskie 42-610 | ul. Srebrna 6, p. 104  
 tel. kom.: 0696 28 70 21 | tel.: (032) 288 86 05 w. 119  
 e-mail: artgrafo.foks@gmail.com  
 Druk: Drukpol sp.j., ul. Kochanowskiego 27, 42-600 Tarnowskie Góry.

## Sprostowanie

Redakcja przeprasza Panią Mirosławę Sierzputowską za „zniekształcenie” nazwiska w stopce redakcyjnej w numerze 3(3) czerwiec 2009.